

## APPEL A PROJETS

### CPER DI2L2S

« DEVELOPPEMENT ET INTERNATIONALISATION DES LETTRES, LANGUES, SCIENCES HUMAINES ET SOCIALE EN  
PAYS DE LA LOIRE »

### FICHE BILAN ACTION CPER DI2L2S

Adresse de dépôt : [julie.bourgeois@univ-nantes.fr](mailto:julie.bourgeois@univ-nantes.fr)

#### NOM DU PROJET : « Form'Alter »

#### 1 – Actions réalisées (1/2 page)

Objectif de l'évènement

Date, lieu, nombre de participants (le cas échéant)

L'action CPER « Form'Alter » avait pour objectif la mise en place d'échanges et d'analyses préparatoires à l'élaboration d'un projet d'ANR franco-allemand sur la formation des enseignants de FLE/FLS (français langue étrangère / français langue seconde) et allemand langue seconde (« Deutsch als ZweitSprache ») en prise avec l'hétérogénéité actuelle des publics scolaires enfants et adolescents allophones, nouvellement arrivés en France et en Allemagne. L'enveloppe CPER « mobilité sortante » a permis le séjour à Hambourg d'une semaine d'une chercheuse impliquée dans le projet ; les informations et données recueillies durant ces 5 jours sur place ont été diffusées auprès des membres et partenaires du projet par la tenue de deux réunions : le 25/11, rencontre avec une personne du Casnav (rectorat de Nantes) et 29/11, réunion des chercheurs impliqués dans le projet (cf. annexe 1).

#### - du 30/10 au 5/11 : Séjour à Hambourg (Allemagne)

Département Sciences de l'éducation :

accueil par S. Melo-Pfeifer (PU sciences de l'éducation / Didactique des langues et du plurilinguisme) ; participation à des cours (30/10, 1<sup>er</sup> et 2 novembre) ; rencontres et échanges avec des étudiants du Master 'Formation interculturelle' (30/10, 1<sup>er</sup>, 2 et 3 novembre) ; participation aux séminaires du « Formation interculturelle » (1<sup>er</sup> /11) et « Sciences de l'éducation / formation des enseignants » (2/11) : présentation des travaux de l'équipe du CREN-Le Mans (2/11), échanges avec les chercheurs et doctorants (1<sup>er</sup>, 2 et 4/11) ;

Ministère de l'Education (Land) et institut de la formation continue :

Echanges avec les acteurs de la formation continue des enseignants (3 et 4/11) ;

Visite de 2 classes d'accueil dans un lycée professionnel (2 et 4/11 matin), rencontre avec l'équipe de direction du lycée et l'équipe enseignante, notamment éducateurs et enseignants d'allemand langue seconde.

- **23/11, Nantes** : rencontre avec une personne du Casnav de Nantes : bilan du séjour à Hambourg, perspectives pour la formation des enseignants de Français langue seconde, rôle du Casnav dans ce projet.

- **29/11, Le Mans** : réunion d'équipe : bilan du séjour à Hambourg, perspectives pour la recherche (formation d'enseignants en contextes plurilingues et pluriculturels), suite au séjour à Hambourg et à la rencontre avec le Casnav du 23/11.

## 2 – Bilan scientifique (1/2 page)

Le séjour-recherche à Hambourg a permis :

- des rencontres et échanges avec différents partenaires et acteurs de la formation des enseignants allemand langue seconde (chercheurs en sciences de l'éducation, formateurs d'enseignants, acteurs politiques de la formation continue, Ministère de l'Education), enseignants (et futurs enseignants) d'allemand langue seconde (docteurs, doctorants, praticiens en formation continue, praticiens, étudiants futurs enseignants), acteurs de l'éducation (équipe de direction, éducateurs, élèves) : ces rencontres et échanges ont permis 1) une meilleure compréhension du contexte (historico-)social, éducatif et politique du Land (et du rôle de l'Allemagne fédérale dans ce contexte), 2) une meilleure connaissance des dispositifs d'accueil d'élèves migrants mis en place à Hambourg suite à l'arrivée massive de migrants en Allemagne à l'été 2015, et des différents acteurs concernés (enseignants, éducateurs etc.), 3) une compréhension plus fine des enjeux sociaux, éducatifs et politiques actuels pour la formation des enseignants (en particulier les enseignants d'allemand langue seconde) auprès des publics migrants, et du rôle des acteurs de la formation et de l'Ecole (chercheurs, cadres politiques, formateurs, enseignants) face à ces enjeux ;
- le resserrement de la problématique de l'action « Form'Alter », et du projet d'ANR visé, autour de la formation d'enseignants face à des publics non scolarisés antérieurement (notamment adolescents) ;
- le recueil de données : entretiens (enregistrés) avec des étudiants futurs enseignants en formation initiale et continue, avec des praticiens d'allemand langue seconde, des acteurs éducatifs (équipe de direction, coordinatrice « langues », formateurs d'enseignants, cadres politiques) ; notes d'observation de deux matinées passées dans 2 classes d'accueil (dont une classe accueillant des élèves non scolarisés antérieurement) ; notes de rencontres « informelles » avec des acteurs de l'éducation (éducateurs, doctorants, chercheurs, élèves) ; notes de séminaires et de participation à des cours de Master.

La rencontre du 23/11 dernier avec le Casnav (acteur de la formation d'enseignants du français langue seconde dans l'Académie de Nantes) a permis de lancer l'idée :

- d'un réseau de partenaires ligéno-allemands sur la question de la formation des enseignants en difficulté auprès de publics migrants : volonté de partager les expériences vécues, diffuser dans les deux contextes les ressources et méthodologies mutualisées pour la formation des enseignants (initiale et continue).

La rencontre du 29/11 permettra à l'équipe de chercheurs impliqués de faire un point d'étape sur ce bilan et sur les perspectives que permet de dessiner la dynamique actuelle de l'action « Form'Alter ».

## 3 – Perspectives à l'issue du financement au vu des indicateurs de réussite initialement exposés dans votre dossier de réponse à l'AAP (1 page)

L'action « Form'Alter » a globalement atteint ses objectifs :

- partage des outils et ressources pour la classe / pour la formation des enseignants : certains outils et ressources observés à Hambourg ont pu être diffusés auprès des acteurs de l'enseignement et de la formation. Ainsi : la rencontre avec les enseignants du lycée professionnel Michelet du 23/11 a permis des échanges autour d'un journal de bord mis en place dans le lycée professionnel visité à Hambourg ; la rencontre avec le Casnav le 23/11 a permis de mettre en avant certains points communs des dispositifs observés à Hambourg avec ceux en place dans l'académie de Nantes (notamment en ce qui concerne les élèves non scolarisés antérieurement) et les difficultés et enjeux communs pour la formation des enseignants dans l'un et l'autre contexte ; la réunion avec les chercheurs le 29/11 permettra d'échanger sur les questions de recherche que la dynamique de l'action met désormais en avant, sur les outils pour la classe et pour la formation observés à Hambourg qui pourrait être

expérimentés en les adaptant au contexte sarthois, aux questions que cela pose et aux rôles de chacun(e) dans les perspectives soulevées.

- implication des acteurs et partenaires pluridisciplinaires vers le dépôt d'un projet d'ANR franco-allemand (fin 2017). La constitution d'un réseau de partenaires ligéro-allemands vers un projet d'ANR franco-allemand est actée. Ce réseau constitué de partenaires ligéro-allemands se concrétisera par la mise en place et la tenue d'un workshop international prévu dans le programme de l'action, workshop pour lequel une demande de subvention a été récemment déposée auprès du CPER (« Form'Alter 2 »). Ce workshop international est une étape vers le dépôt d'un projet d'ANR franco-allemand.

Suite au séjour à Hambourg, à la journée du 23/11 et par rapport au programme de la réunion du 29/11, voici les grandes lignes du projet ANR franco-allemand :

- le questionnement (en cours) porterait sur la formation des enseignants et publics non scolarisés antérieurement : Comment prendre en compte les compétences orales déjà-là de l'élève pour une meilleure appropriation de la langue de scolarisation ? Comment mettre en avant et faire reconnaître le profil « international » de ces élèves dans leur parcours scolaire et leur projet professionnel (cas du lycée professionnel) ? Quel rôle pourrait tenir pour l'évaluation des compétences et la formation des enseignants le E-portfolio Epos (Université de Brême) ? L'étude s'appuierait sur des analyses croisées (chercheurs allemands et français) de pratiques de classe et d'entretiens d'élèves et enseignants issus des deux contextes, de curricula scolaires et de rapports d'évaluation (des dispositifs scolaires concernés et notamment de dispositifs d'accueil d'élèves migrants) ;

- il y aurait 2 volets : 1 volet élèves, Quel(s) outil(s) et méthodologie(s) mettre en place ? Quels rôles et places pour le E-portfolio ? ; 1 volet enseignants : Comment accompagner la formation des enseignants ? Quels rôles et places du E-portfolio pour la formation des enseignants ?

#### 4 - Annexes à joindre :

- **liste des participants** (joindre une feuille d'émargement si possible) et **programme** de chaque événement (obligatoire) – *sauf pour les mobilités sortantes*
- **Dossier de soumission** si l'action financée à conduit au **dépôt du projet à un AAP (le cas échéant)**
- **Budget clôturé** (déjà demandé par la gestionnaire, avec les justificatifs de rigueur)

\*\*\*

#### Contacts CPER D12L2S :

- Responsable :  
Direction de la MSH Ange-Guépin
  - o Arnauld LECLERC – [arnauld.leclerc@univ-nantes.fr](mailto:arnauld.leclerc@univ-nantes.fr)
- Délégués de sites :
  - o Université d'Angers : Anne-Rachel HERMETET - [anne-rachel.hermetet@univ-angers.fr](mailto:anne-rachel.hermetet@univ-angers.fr)
  - o Université du Maine : Hervé GUILLEMAIN – [herve.guillemain@univ-lemans.fr](mailto:herve.guillemain@univ-lemans.fr)
  - o Université de Nantes : Stéphane TIRARD – [stephane.tirard@univ-nantes.fr](mailto:stephane.tirard@univ-nantes.fr)
- Ingénierie :
  - o Julie BOURGEOIS – [julie.bourgeois@univ-nantes.fr](mailto:julie.bourgeois@univ-nantes.fr)
  - o Blandine CHARRIER – [blandine.charrier@univ-angers.fr](mailto:blandine.charrier@univ-angers.fr)
  - o Pauline RASERA – [pauline.rasera@univ-lemans.fr](mailto:pauline.rasera@univ-lemans.fr)